

Disney
English

迪士尼英语
家庭版

Disney
FAIRIES



读一读



听一听

Story Collection

迪士尼仙子

美绘双语故事

魔力卷



Disney English
迪士尼英语家庭版



Story Collection

迪士尼仙子

美绘双语故事  魔力卷

美国迪士尼公司 编著
(美) 莎拉·海尔·米勒 改编
黄如露 翻译



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

迪士尼仙子美绘双语故事：魔力卷：英汉对照 / 美国迪士尼公司编著；(美)米勒(Miller, S. H.)改编；黄如露译. — 北京：外语教学与研究出版社，2014.10

ISBN 978-7-5135-5144-1

I. ①迪… II. ①美… ②米… ③黄… III. ①英语—儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 240300 号

绿色印刷 保护环境 爱护健康

亲爱的读者朋友：

本书已入选“北京市绿色印刷工程——优秀出版物绿色印刷示范项目”。它采用绿色印刷标准印制，在封底印有“绿色印刷产品”标志。

按照国家环境标准 (HJ2503-2011)《环境标志产品技术要求 印刷 第一部分：平版印刷》，本书选用环保型纸张、油墨、胶水等原辅材料，生产过程注重节能减排，印刷产品符合人体健康要求。

选择绿色印刷图书，畅享环保健康阅读！

北京市绿色印刷工程

出版人 蔡剑峰

策划编辑 向恬田

责任编辑 向恬田 王文宇

装帧设计 牛晓牧

设计制作 薛志明

出版发行 外语教学与研究出版社

社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址 <http://www.fltrp.com>

印 刷 北京华联印刷有限公司

开 本 889×1194 1/16

印 张 9.5

版 次 2014 年 10 月第 1 版 2014 年 10 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5135-5144-1

定 价 39.90 元

购书咨询：(010) 88819929 电子邮箱：club@fltrp.com

外研书店：<http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部

联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部

举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com

法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号：251440001

前言

迪士尼仙子小叮当最早出现在《小飞侠》的故事里。据说随着初生婴儿的第一次欢笑，一个小仙子就诞生了，只要孩子们相信小仙子存在，小仙子就会一直生活下去。一个新的小仙子诞生之后，微风会把她带到仙子国度——梦幻岛上。在那里，她会张开翅膀，发现自己的天赋，认识许多新朋友。在这个奇妙的小岛上，一切不可能都会变为可能。仙子们可以在天空中自由翱翔，可以用魔法将季节转换色彩，还可以参与各种各样的大冒险。

仙子的故事充满了积极向上的信念、面对未知世界的好奇心、在困难面前毫不退缩的勇气和对美好生活的真诚向往。

这本故事合集精选了4个迪士尼仙子的故事。在《奇妙仙子》里，小叮当用她的坚持和不懈努力证明了每个人都有自己的长处，只有尊重自己的天赋、不妄自菲薄，才能真正发挥自己的力量。《失落的宝藏》告诉我们，友情是比任何宝藏都更加珍贵的无价之宝，朋友的关怀和帮助总是能让我们感到温暖和贴心。《拯救仙子大作战》告诉我们，信任是连接人与人之间感情的纽带，亲人和朋友的信任可以给予我们克服困难的强大力量。《冬森林的秘密》则告诉我们，遇到突发事件不要慌张，要开动脑筋想办法，办法总比困难多。

本书是迪士尼英语家庭版丛书中的一员。我们以双语故事的形式呈现这些仙子故事，不仅保留了最原汁原味的英语故事内容，让孩子在潜移默化中掌握英语阅读能力，更能培养孩子用英语进行表达和沟通、用英语进行思考和解决问题的能力。对于故事中的关键词汇，我们进行了特别的注释，在故事后还安排了复习英语的小练习。不仅如此，本书还配有免费的双语音频，为孩子量身打造最适宜的双语学习环境。

还等什么呢？让我们和迪士尼仙子一起，开启梦幻岛的奇妙旅程吧！





目 录

奇妙仙子 /2
Tinker Bell

失落的宝藏 /38
Tinker Bell and the Lost Treasure

拯救仙子大作战 /74
Tinker Bell and the Great Fairy Rescue

冬森林的秘密 /110
Secret of the Wings



目 录

奇妙仙子 /2
Tinker Bell

失落的宝藏 /38
Tinker Bell and the Lost Treasure

拯救仙子大作战 /74
Tinker Bell and the Great Fairy Rescue

冬森林的秘密 /110
Secret of the Wings



in
far away
one
new
excited
open
beautiful

在……里
遥远地
—
新的
兴奋的
张开
美丽的

奇妙仙子

Tinker Bell

年复一年，春夏秋冬四季更迭，大自然的景色也随之发生神奇的变化。冬去春来，积雪融化，鲜花盛开。夏秋交替，绿树成荫，转眼彩叶缤纷。这看似自然而然发生的奇迹，其实，都是仙子们的功劳。

在遥远的地方有一座梦幻岛，岛上有一个仙子谷，那里住着成千上万的仙子。

一天，有一位新的小仙子诞生了。仙子谷里的仙子们都很兴奋。“生于欢笑，沐浴欣喜，幸福把你送到这里。”克丽安女王对这位新的小仙子致欢迎辞。然后，女王帮她张开美丽的翅膀。她扇动翅膀，轻盈地飞了起来！

Fairies live **in** Never Land. Never Land is an island, **far away**.

One day, a **new** fairy is born. All the fairies are **excited**. The queen welcomes the new fairy. She helps her **open** her **beautiful** wings.



touches
nothing
then
walks
flies

触摸, touch的第三人称单数形式
没有任何东西
接下来
走, walk的第三人称单数形式
飞, fly的第三人称单数形式



这位新的小仙子具有什么天赋呢？克丽安女王略施魔法，小仙子周围出现了几个小圆台，上面放着不同的东西。“它们会帮助你找到你的天赋。”克丽安女王对小仙子说。小仙子触摸了一朵花、一滴水珠和一个龙卷风，但她没有感觉到什么东西是很特别的。

接下来，她走到了一把石锤旁边。石锤突然开始发光，然后直接飞到了她的手里！

女王说：“她是一位修补仙子！修补仙子们，快来欢迎你们的新成员——奇妙仙子小叮当！”

What can the new fairy do? She **touches** different things. **Nothing** feels special. **Then** she **walks** to the hammer. It **flies** into her hands! The queen says, "A new tinker fairy! Let's call her Tinker Bell!"







two
everybody
get ready
spring
wants

see

二
每个人
准备好
春天
想要, want的第三
人称单数形式
看到

两个修补仙子——胖子和波波带着小叮当参观梦幻岛。每个仙子都很繁忙。所有的仙子必须把给春天供应的物资准备好，以便按时把春天带到人间。

小叮当十分兴奋。她迫不及待地想要跟大家一起去人间，见证春天的到来！

Two fairies show Tink around Never Land. **Everybody** is very busy. All the fairies must **get ready** to bring **spring** to the mainland!
Tink is excited. She **wants** to **see** spring come to the mainland!



小叮当开始寻找各种物品来发挥自己的修补天赋。她急切地想要证明自己能够帮助大家把春天带到人间。

一天，当克丽安女王正在春天广场视察春天的准备工作时，小叮当带着自己的新发明来到女王面前，打算给修补仙子去人间的时候用。她拿出一个喷涂器，给大家示范怎么为花朵上色，却把紫色的染料弄洒了一地。

Tink **starts** to look for things to fix. She wants to help bring spring to the mainland. She **takes** her new things to the queen.



starts	开始, start的第三人称单数形式
takes	带(走), take的第三人称单数形式
I'm sorry.	我很抱歉。

女王对她说：“亲爱的，我很抱歉。修补仙子不到人间去。”

The queen says, “**I'm sorry**, dear. Tinker fairies don't go to the mainland.”





sad
friends

难过的
朋友, friend的
复数形式

小叮当十分难过。“我为什么是一个修补仙子呢？”她想，“为什么自然仙子能去人间，而修补仙子只能待在仙子谷？为什么我不能帮忙把春天带到人间？”

小叮当去找她的自然仙子朋友们。她说：“我决定以后不当修补仙子了！也许我可以换一个天赋。只要我学会你们的天赋，就证明我也能当自然仙子，也许女王就会让我去人间了！”虽然小叮当的朋友们从来都没听说过可以换天赋，但还是同意帮助她试试看。

Tink is **sad**. Why is she a tinker? Why can't she help bring spring to the mainland? Tink goes to her **friends**. She says, "Can I learn your talents? Then maybe I can go to the mainland."



首先，水仙子水蜜斯教小叮当怎样控制水珠。她捧起一滴水珠，然后稳当而灵巧地把它放在蜘蛛网上。小叮当小心翼翼地将水珠从小溪里捧起来，但水珠很快就破裂了。

The **water** fairy tries to teach Tink about water. Tink tries to hold the drops of water carefully.

